

國立東華大學教學卓越中心
112-1 三創教學課程成果報告書

計畫主持人：湯愛玉
單位：民族語言與傳播學系

目錄

壹、112-1 期末成果報告確認-----	3
貳、執行成果總報告-----	4
參、附件-----	7

**國立東華大學-三創教學課程
112-1 執行成果報告書確認表**

課程/學程名稱：族語教材教法		
授課教師：湯愛玉		
服務單位：民族語言與傳播學系		
班級人數:15		
勾選	繳交項目	說明內容
<input checked="" type="checkbox"/>	本確認表	請確實填報，以俾利核對
<input checked="" type="checkbox"/>	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體 (中文)； Times New Roman (英文) 行距：單行間距 字體大小：12 號字
<input checked="" type="checkbox"/>	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成發展等
<input checked="" type="checkbox"/>	本年度活動照片 (原檔)	精選 8-20 張即可 (請將檔案另外上傳並控制在 20 MB 以內以便日後回報教育部)

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫
(#6591；imyeee@gms.ndhu.edu.tw)

三創課程-執行成果總報告

單一課程/跨領域課程

一、課程內容特色

本課程「族語教材教法」介紹語言教學基本學理及語言教學法，讓同學瞭解基本的教材教法知識外，也學習擅用認知策略的默示語言教學法(The Silent Way)做為試教方法，以培養族語課程設計與教學能力，初步達到培育原住民語言師資及保存語言文化的目標。

二、特殊創意/活動規劃

本課程內容主要分三大階段。首先藉族語學習歷程分享及校外族語課程觀摩活動，了解目前族語教材教法上的問題與困難、提供同學基本的十大語言教學法相關知識後，再請同學開始熟悉默示教學法的意涵及操作法後，到校外進行試教並與原任課族語老師共同議課。

每堂課除按三個階段進行外(準備期、課前預習評量與應用)，過程中任課教師設計可引發討論動機的題目，並隨時回饋學生提出之答案或問題。以剛學到的知識，透過組內及跨組的討論，解決老師設定的應用問題，讓學生透過與同學的溝通互動與合作學習，增加批判思考能力，並獲得語教學相關知識及應用能力。

三、教學策略/教學方法

TBL(team-based learning)

1. 每堂課按三個階段進行

(準備期、課前預習評量與應用)

2. 項目分為學習目標、指定閱讀、個別測試、團隊測驗、辯解申訴、教師回饋及知識應用

3. 內容包括族語教學相關知識與族語教材教法練習

4. 與台灣默示族語教學發展協會教師團合作教學

本課程「族語教材教法」因特定於族語教學知能的增進與體驗，較強調合作學習、團隊合作與問題解決能力，而非個別任務成果的展現。再者，評量方式(形成與總結性評量)也改以能真實觀察學生能力的實地族語試教為主而非紙筆測量。

另外，因學生需至校外進行族語試教，在評量尺規上除了分組導讀、試教前的實作評量與參與度等外，期中及期末族語試教的佔分比率較高(共40%)。

四、課程/學程相關產業分析

十二年國民基本教育課綱語文領域-本土語文(原住民族語文)的第二個課程目標為習得原住民族語文理解、表達、溝通的能力。因此，在此最後關鍵十年，當務之急是將臺灣南島語(臺灣原住民族語言)有效教授及傳遞，並積極推廣語文的傳承及發展;宜趁當前仍有60歲以上說流利族語之耆老，藉有效的語言教學法，積極構成族語使用的環境(語言能力、機會和動機)，以增加各族能說族語人數、實現十二年國教中多元文化教育的課程目標，讓臺灣持續成為一個實至名歸的多語文國家。因此探討大學開設族語教材教法課程的學習成效更為迫切。

本課程專業能力培育目標配合2014年蔡總統發表原住民族教育相關政見，意欲透過提高原住民族語教學支援工作人員待遇，保障渠等人員工作之穩定性，並傳承原住民族語言及傳統文化。

五、整體活動執行成果效益

● 開創新穎觀念

透過同學的溝通互動、合作學習與教學創新特色，結合在地知識與文化特色教學共同設計族語教材，以提升學生文化觀、多元的世界觀與資訊的開放、培養學生想像創造能力，進而達到培育具創意並具在地關懷價值的族語教師人才、提升未來的族語教育水平。

● 增進教師教學效能

採課前確認想導讀介紹的語言教學法、討論及合作學習模式先進行分組，並於導讀介紹前與教師進行討論；透過面對面的討論與澄清的思索過程，使學生有機會發現自己對事物瞭解不完整或不適當的部分，因而提供機會相互討論並共同解決問題。其中讓教師也更能了解學生們不了解以及疑惑的產生問題點，站在學生的角度思考問題，進而更好地解決學生的學習障礙。

● 提升教師自我成長

透過邀請校外講師舉辦講座，除涵蓋教學知識及了解基本授課技巧外，也注重不同語言教學法的運用，使同學們能在課堂內學習到課程以外的專業知識，進而輔助同學們在完成學期目標的同時擁有更多理論及實務基礎，同時教師也能學習更多非本科系但同屬專業領域的學知識。

● 提升學生學習成效

學生們在課堂上學習了理論基礎後，以實際試教的方式教授族語，透過事後於課堂欣賞其他同學的試教影片，並進行相互討論，實際提升學生教授族語之成效。

● 提高學生就業競爭力

透過學界以及業界專業人士(第一線族語教師)的講解，讓學生們了解自身優勢以及目前尚欠缺的專業知能，確認學生能掌握族語的語言基本知識後，實際進行試教與影片製作與分享的活動，也因學生需實際使用族語進行授課，因此課程進行中，也須同時學習日常生活中的族語單字與句型文法，以增強其語言能力並培養理論與實務兼備之族語教師。

【質化指標】

透過個別試教(自行選擇語言)，達到打造東華特色品牌之目標

【量化指標】

學生進行試教影片製作，產出語音教學試教影片 14 支、基本句型教學試教影片 14 支。

2023/11/9 至壽豐國小進行觀課與議課，參與人數 13 人，以培養學生對於族語教學的認識

2023/11/16 舉辦「音教學示範影片說明與實作」講座，參與人數 13 人，以提升學生語音教學能力

2023/12/21 舉辦「句教學示範影片說明與實作」講座，參與人數 13 人，提升學生對族語基本句型之理解

六、多元評量尺規

學生需實際至校外進行族語試教，在評量尺規上除了導讀、試教前的實作評量與參與度等外，期中及期末族語試教的佔分比率較高(共 40%)，讓所有同學與教師都有一致的學習成果。

各項學習評量之方式包括隨堂或課後任務 20%、文章導讀報告 20%、期中試教 20%、期末試教 20%、出席準時與參與度 20%。

七、學生整體意見與回饋(整體活動滿意度、文字意見回饋等)

期中意見回饋一

● 從開學上課至今，我對於這門課最喜歡的有哪些？請簡單說明
能夠透過其他組別的報告認識各語言教學法的不同面向與知識

● 請簡單扼要說明對於這門課，如果老師能再做哪些調整，我覺得更有助於我的學習(包含教學內容、方法、評量方式...等方面)

希望能對族語課程設計的實際樣貌有更深的認識

同學實際回饋認同以導讀瞭解語言教學基礎知識包括教學法、教學順序及班級經營等，並且透過分組討論與其他族群語言的同學交流，能理解南島語系及漢藏語系(台灣閩南語)的特色及其在教學上的異同。

八、檢討與建議

本課程因較特定於台灣的南島語，學生對漢藏語系的語言(台灣閩南語)的教學知識較不熟悉，因此在教學方式上需增加課前分組討論與課程進行中的團體討論與教師回饋;透過組員面對面的討論與澄清的思索過程，組員有機會發現自己對事物瞭解不完整或不適當的部分，因而提供機會相互討論並共同解決問題。另外，課程內容上，除學習語言教學基本知識外，也需確認學生在語言學專業知識上的理解，增強學生課程設計及語文保存能力，並有意願持續推廣台灣南島語言與文化。

九、與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

無

十、活動精彩剪影 (請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



至壽豐國小觀課



課後議課



於觀課時做筆記



大合照

活動紀錄表

活動主題	壽豐國小觀課
活動時間	112年11月9日 10時00分至12時30分
活動地點	花蓮縣壽豐鄉壽豐國民小學
主講人	高曉蘭老師
參與人數	13
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次觀課是至花蓮縣壽豐鄉壽豐國小進行，課程為高曉蘭老師所教授的阿美族語課，透過現場觀課並記錄，了解第一線族語教師們在課堂上的情況。 ● 講座重點與預期助益 透過課後和族語老師進行議課，讓學生們了解現場族語教學會面臨到的問題，以及課前需要做好哪些準備。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問該如何做好所謂的班級經營？老師回答只要使學生們對課程內容有興趣，並專注在課堂上，就不用費心去做管理秩序等事情。
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	



進行觀課



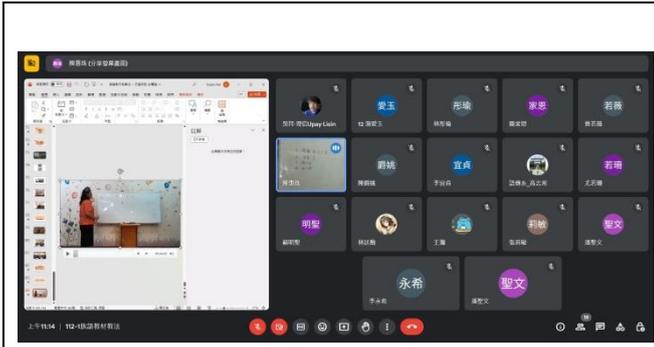
課後議課

- 以上表格不敷使用時請自行增減

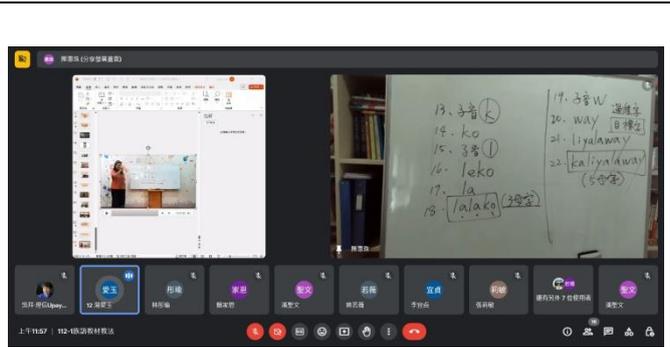
附件一

活動紀錄表

活動主題	音教學示範影片說明與實作
活動時間	112年11月16日 10時00分至12時00分
活動地點	採線上授課 網址 https://meet.google.com/vgj-jpiz-bfj
主講人	陳惠珠 台灣默示原住民族語教學發展協會 首席講師
參與人數	13
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次講座是由台灣默示原住民族語教學發展協會的陳惠珠首席講師主講，主要講解語音教學的操作方法及順序，並分享教學時應注意的地方。 ● 講座重點與預期助益 講師介紹不同語言中的語音，包含子音、母音、以及不同音節的字詞，透過播放不同族語老師的實際教學影片，講解其背後的教學順序讓學生們了解進行教學的方式。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問為何使用「一母字」、「二母字」這種說法而不是稱其為音節？講師回答此種說法對於年紀較小的學生來說較好理解。 ● 其他 講師最後實際示範試教的順序並分步驟寫下，讓同學們理解在不同語言中也能使用相同的方法進行教學，講座結束後都對於語音教學有了更進一步的認識。
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	



播放族語老師教學影片



分析教學時的不同步驟

- 以上表格不敷使用時請自行增減

活動紀錄表

活動主題	句教學示範影片說明與實作
活動時間	112年12月21日 10時00分至12時00分
活動地點	採線上授課 網址 https://meet.google.com/vgj-jpiz-bfj
主講人	陳惠珠 台灣默示原住民族語教學發展協會 首席講師
參與人數	13
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次講座是由台灣默示原住民族語教學發展協會的陳惠珠首席講師主講，主要講解基本句型教學的操作方法及順序，並分享默式教學法的背景知識。 ● 講座重點與預期助益 講師介紹不同語言中的基本句型，包含詞性、詞序、以及不同教具代表的意義，首先透過播放毛利人老師的教學影片，講解默示教學法背後的教學概念，讓學生們了解進行教學的方式。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問基本句型為何也有不同詞性的教學順序？講師回答從名詞開始對於學生來說較好理解，進而能夠推進到顏色及數量等形容詞及抽象概念。 ● 其他 講師實際示範基本句型試教，並分不同詞性寫下順序，讓同學們理解在實際進行教學時應該如何進行，使學生能夠在現有已知的概念基礎上，再學習新的概念。
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	



講解默示教學法的步驟



分析基本句型中的詞性

- 以上表格不敷使用時請自行增減